



Организация Объединенных Наций

Проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2001 года, и**

Доклад Комиссии ревизоров

Том III

**Центр по международной торговле
ЮНКТАД/ВТО**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Пятьдесят седьмая сессия

Дополнение № 5 (A/57/5)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят седьмая сессия
Дополнение № 5 (A/57/5)

Проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2001 года, и

Доклад Комиссии ревизоров

Том III

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2002

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма		v
I. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года	1–14	1
А. Операции	1–6	1
В. Бюджет и расходы за 2000–2001 годы.....	7–10	3
С. Финансовые результаты.....	11–14	4
Приложение. Дополнительная информация.....		5
II. Доклад Комиссии ревизоров.....	1–35	6
Резюме.....		6
А. Введение.....	1–9	6
1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме	7–8	7
2. Рекомендации.....	9	7
В. Финансовые вопросы.....	10–26	8
1. Финансовое положение.....	10–13	8
2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций.....	14–20	8
3. Ведение учета в двух валютах для Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации	21–24	9
4. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества.....	25	10
5. Добровольные разовые выплаты.....	26	10
С. Вопросы управления.....	27–34	11
1. Управление проектами.....	27–28	11
2. Внутренняя система управленческой информации.....	29–31	11
3. Делегирование полномочий	32–33	11
4. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	34	12
D. Выражение признательности	35	12
Приложение. Проверка осуществления мер, принятых во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года		13
III. Заключение ревизоров		15

Содержание (продолжение)

Глава	Стр.
IV. Удостоверение финансовых ведомостей	16
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года	17
Ведомость I. Поступления, расходы, изменения в резервах и остатках средств за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года	18
Ведомость II. Активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2001 года.....	19
Ведомость III. Движение денежной наличности за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года.....	20
Ведомость IV. Ассигнования за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года	21
Примечания к финансовым ведомостям	22

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

31 мая 2002 года

В соответствии с положением 11.4 Финансовых правил имею честь представить отчетность Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период 2000–2001 годов, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Г-ну Шоке А. Факи
Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

27 июня 2002 года

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров, заключение которой прилагается.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров в отношении вышеупомянутой отчетности.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года

А. Операции

1. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) является организацией, занимающейся техническим сотрудничеством, цель которой – поддержка усилий развивающихся стран и стран с переходной экономикой, прежде всего их предпринимательских секторов, в интересах полного задействования их потенциала в деле развития экспорта и совершенствования импортных операций, с тем чтобы в конечном счете обеспечить устойчивое развитие этих стран. Будучи совместным вспомогательным органом Всемирной торговой организации (ВТО) и Организации Объединенных Наций – последняя действует через Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), – Центр конкретно занимается оперативными аспектами развития торговли и расширения экспорта. Он выступает в качестве координатора всех мероприятий Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества, направленных на развитие торговли, что подтверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1819 (LV) от 9 августа 1973 года. В рамках среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1998–2001 годов¹ Центр отвечает за осуществление подпрограммы 9.6 "Институциональное развитие и вспомогательные услуги для содействия торговле, развития экспорта и управления международными закупками и поставками" и подпрограммы 9.7 "Развитие рынков и торговая информация". Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее наброски предлагаемого бюджета по программам для ЦМТ на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/54/127). Генеральная Ассамблея в своем решении 53/485 от 28 июля 1999 года приняла к сведению эти наброски бюджета, согласно которым доля Организации Объединенных Наций, выраженная в швейцарских франках, должна составлять 29 197 300 швейцарских франков.

2. К числу пяти главных целей программы на двухгодичный период 2000–2001 годов относились: содействие интеграции в систему многосторонней торговли; содействие разработке стратегий развития торговли; развитие услуг по содействию торговле; повышение эффективности функционирования отраслей и конкурентоспособности предприятий. Для обеспечения максимальной результативности и повышения экономической эффективности были приняты три подхода к сотрудничеству. В их число входят: глобальный охват посредством создания сетей; комплексный многострановой/многоучрежденческий программный подход; а также проекты развития торговли, разработанные с учетом конкретных потребностей. Приоритет был отдан наименее развитым странам и особым потребностям малых и средних предприятий. Центр по-прежнему играет активную роль в реализации следующих программ: Комплексная платформа для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам; Совместная комплексная программа технической помощи ЦМТ/ЮНКТАД/ВТО отдельным наименее развитым и другим странам Африки; всемирная торговая сеть World Tr@de Net; укрепление потенциала и создание сетей служб деловой информации; повышение конкурентоспособности малых и средних предприятий и содействие торговле Юг–Юг.

3. В течение двухгодичного периода 2000–2001 годов ЦМТ осуществил 98 межрегиональных, региональных и страновых проектов, в том числе 66 специальных и 32 комплексных проектов, то есть охватывающих элементы обеих подпрограмм. Продолжился наметившийся в последние годы процесс консолидации мероприятий, финансируемых из целевых фондов, стоимость которых по сравнению с 1998–1999 годами увеличилась в 2000–2001 годах на 9 процентов и достигла 20,8 млн.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 6 (A/53/6/Rev.I).*

долл. США. Однако с начала 90-х годов происходит сокращение объема финансирования ПРООН, который в 2000–2001 годах снизился до 3,1 млн. долл. США, что на 46 процентов ниже уровня 1998–1999 годов. Несмотря на сокращение масштабов осуществления проектов ПРООН, в целом стоимость проектов ЦМТ, реализованных в 2000–2001 годах, достигла 23,7 млн. долл. США. В силу бюджетных ограничений ЦМТ сконцентрировал внимание на проектах, совместно реализуемых несколькими учреждениями, что привело к развитию новых направлений технического сотрудничества, особенно в сфере развития стратегии торговли и повышения конкурентоспособности предприятий. Одновременно ЦМТ активно участвовал в развитии технического сотрудничества в области электронной торговли, которая в ближайшие годы может стать одной из основных конкурентных проблем для экспортеров в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Учреждения национальных партнеров продолжали выступать в качестве стороны, содействующей распространению товаров и услуг ЦМТ в рамках "товарно-сетевого подхода".

4. В рамках подпрограммы 9.6, на которую в течение двухгодичного периода приходилось 55 процентов всех расходов в области технического сотрудничества, Организация продолжала уделять основное внимание укреплению содействующих торговле учреждений, в частности организаций, занимающихся развитием торговли, торговых палат и других учреждений, предоставляющих услуги в области расширения торговли. Центр занимался также укреплением других специализированных учреждений, занимающихся вопросами упаковки, контроля качества, финансами, закупками и снабжением, а также развитием людских ресурсов. Кроме того, особое внимание уделялось оказанию технической помощи в области анализа и разработки стратегий. Эти вопросы решались в рамках постоянно действующего в ЦМТ Делового форума по вопросам национальных стратегий в области экспорта и в рамках страновых проектов. В целях обеспечения деловым кругам возможности воспользоваться выгодами новой системы многосторонней торговли и соглашениями ВТО ЦМТ в тесном сотрудничестве с ВТО и ЮНКТАД ведет работу по объединению всех учреждений, занимающихся вопросами системы многосторонней торговли, и связывает их друг с другом на международном уровне через World Trade Net. Это обеспечило основу для определения и представления взглядов делового сообщества на переговорные позиции их стран по вопросам ВТО. Деятельность в сфере развития людских ресурсов обеспечивается за счет эффективного использования ресурсов: за счет устойчивости (путем создания сетей и других инструментов укрепления потенциала) и воспроизводимости для повышения возможностей предприятий в области торговли. В целом в рамках этой подпрограммы при поддержке ЦМТ было осуществлено 84 мероприятия и подготовку прошли более 3 тыс. человек. Было подготовлено и распространено по всему миру примерно 45 публикаций, при этом расширяется число других доступных технических материалов и услуг, прежде всего на основе применений на базе Интернет. "Товарно-сетевой" подход был усилен путем консолидации существующих и разработки новых продуктов технического содействия общего характера.

5. В рамках подпрограммы 9.7, на которую в рассматриваемом двухгодичном периоде приходилось 45 процентов расходов на деятельность в области технического сотрудничества, ЦМТ оказывал прямое содействие деловому сообществу в вопросах разработки продукции и международного маркетинга. Большим спросом пользовались механизмы стратегических рыночных исследований Центра. Всесторонняя помощь предприятиям была оказана в рамках процесса, объединяющего консультирование отдельных предприятий и помощь содействующим торговле учреждениям или деловым ассоциациям, с тем чтобы обеспечить развитие национального потенциала. Изучались новые подходы к международному маркетингу и продвижению товаров, основанные на использовании Интернет и компьютерного анализа торговых потоков, включая виртуальные выставки и онлайн-подбор партнеров. Продолжается весьма успешное применение методов ЦМТ, направленных на расширение торговли Юг–Юг. Обзоры спроса и предложения (по видам продукции и странам) и организация последующих встреч покупателей и продавцов (подтверждающих наличие выявленных возможностей в "реальных ситуациях") содействовали заключению реальных коммерческих сделок. В области торговой информации ЦМТ приступил к

осуществлению своей новой стратегии, направленной на укрепление потенциала путем создания эффективных и устойчивых услуг и сетей в области торговой информации на национальном и региональном уровнях. В целом в рамках этой подпрограммы организованными ЦМТ 66 мероприятиями было охвачено примерно 2350 человек, прежде всего из числа предпринимателей; кроме того, было составлено и распространено свыше 25 публикаций.

6. В ходе ежегодных совещаний Совместной консультативной группы по ЦМТ, в которой участвуют организации – учредители ЦМТ, государства – члены ЮНКТАД и члены ВТО, доноры и бенефициары, а также в ходе специальных технических совещаний и неофициальных заседаний на регулярной основе проводился обзор деятельности ЦМТ и выносились рекомендации в отношении стратегий и приоритетов. На своих тридцать третьей (2000 год) и тридцать четвертой (2001 год) сессиях Совместная консультативная группа высоко оценила инициативы ЦМТ, направленные на повышение конкурентоспособности малых и средних предприятий, укрепление потенциала содействующих торговле учреждений и достижение устойчивого развития на основе участия в процессе развития самих бенефициаров. Кроме того, в рамках Консультативного комитета по Глобальному фонду ЦМТ проводились регулярные консультации с донорами и бенефициарами.

В. Бюджет и расходы за 2000–2001 годы

7. В финансовых ведомостях и таблицах главы V приводятся финансовые результаты деятельности Центра. В конце этой главы в примечаниях к финансовым ведомостям разъясняются принципы бухгалтерского учета и политики в области финансовой отчетности Центра, а также содержится дополнительная информация об отдельных фондах.

8. Примерно половина мероприятий Центра финансируется за счет внебюджетных средств, а вторая половина – за счет средств регулярного бюджета. Регулярный бюджет в равных долях формируется из взносов государств – членов Организации Объединенных Наций и государств – членов ВТО. Используемые в настоящее время двумя этими организациями административные и бюджетные механизмы были утверждены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии. Взносы соответствующих организаций установлены в швейцарских франках и не включают разные поступления. Подробные сведения об ассигнованиях по регулярному бюджету приводятся в ведомости IV.

9. Ниже приводятся данные о совокупных ресурсах, израсходованных в 2000–2001 годах, в разбивке по источникам финансирования (в тыс. долл. США):

Регулярный бюджет	34 975
Целевые фонды	25 629
ПРООН	2 386
Вспомогательные расходы по программам	3 037
Оборотные фонды и прочие фонды	<u>1 074</u>
Всего	<u>67 101</u>

10. Для представления финансовых ведомостей Центр использует формат, предусмотренный в добавлении II.A (вариант А) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций (A/51/523).

С. Финансовые результаты

11. Остаток средств Общего фонда Центра по состоянию на 1 января 2000 года составлял 645 121 долл. США. Сложение этой суммы и взносов Организации Объединенных Наций и ВТО в размере 33 720 572 долл. США, инвестиционного дохода в размере 138 965 долл. США, разных поступлений в сумме 540 248 долл. США и экономии по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или списаниях этих обязательств в размере 428 925 долл. США дает общий объем имевшихся средств – 35 473 831 долл. США. Расходы, включая непогашенные обязательства в размере 1 435 874 долл. США, составляли 34 975 030 долл. США. С учетом вышесказанного остаток средств по состоянию на 31 декабря 2001 года отражал чистое превышение поступлений над расходами в 498 801 долл. США. Он будет перенесен на двухгодичный период 2002–2003 годов.

12. В ведомости I приводятся данные о поступлениях, расходах и остатках Общего фонда Центра, а также всех других фондов. В ведомости II указаны активы и пассивы Общего фонда Центра и всех других фондов. Однако необходимо отметить, что прочие остатки средств предназначены для конкретных целей и не могут быть израсходованы на покрытие части расходов в связи с основными программами Центра, если в этом возникнет потребность.

13. В ведомости III приводятся данные о движении денежной наличности Общего фонда за двухгодичный период и указано, что Центр по состоянию на конец двухгодичного периода располагал денежной наличностью и срочными депозитами на сумму 1 476 278 долл. США. Эта сумма потребуется, прежде всего, для покрытия непогашенных обязательств Центра в связи с приобретением товаров и услуг на сумму 1 435 874 долл. США.

14. В примечании 3 а) к финансовым ведомостям содержатся данные о поступлениях, а в примечании 3 б) – разбивка расходов Общего фонда по их видам. Данные об активах и пассивах Общего фонда содержатся в примечаниях 3 с) и d) к финансовым ведомостям. Подробная информация о поступлениях и расходах, а также об активах и пассивах всех других фондов дается в примечаниях 4–6 к финансовым ведомостям.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении содержатся пояснения относительно информации, представление которой входит в обязанности Генерального секретаря.

Списание имущества

2. За двухгодичный период 2000–2001 годов в соответствии с положением 110.15 Финансовых правил было списано утраченное имущество на сумму 319 685 долл. США (по первоначальной стоимости). В результате списания этих сумм данные учета находящегося на балансе имущества соответствуют данным учета имущества по имеющемуся фактическому количеству. Подробная информация о списанных суммах была представлена Комиссии ревизоров в соответствии с положением 110.10 b) Финансовых правил.

Глава II

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров провела проверку операций Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) в Женеве, а также ревизию его финансовых ведомостей за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года.

Комиссия пришла к следующим основным выводам:

а) административные и финансовые договоренности между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией привели к громоздким процедурам, которые основаны на ведении учета в двух валютах и могут быть лишь частично упрощены благодаря предстоящему переходу к Комплексной системе управленческой информации (ИМИС);

б) ЦМТ не ведет и не обновляет сводных промежуточных финансовых таблиц поступлений и расходов в период реализации проекта;

с) Внутреннюю систему управленческой информации (КМИС) еще предстоит внедрить в полном объеме.

Комиссия вынесла рекомендации относительно пересмотра процедур, возникших в силу двойного контроля со стороны Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации, улучшения управления проектами и дальнейшей разработки КМИС.

Основные рекомендации Комиссии перечислены в пункте 9 настоящего доклада.

А. Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) за двухгодичный период 2000–2001 годов. Ревизия проводилась согласно статье XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также общим стандартам ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях за двухгодичный период 2000–2001 годов, произведены для целей, одобренных руководящими органами; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами; а также о том, точно ли финансовые ведомости ЦМТ отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2001 года. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и

механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии со статьей 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций. Эти проверки предусматривали прежде всего оценку эффективности финансовых процедур, механизмов внутреннего финансового контроля и руководства и управления деятельностью ЦМТ в целом. В 2000–2001 годах Комиссия проверила управление проектами и работу Внутренней системы управленческой информации (КМИС).

4. В период, за который проводится проверка, Комиссия продолжила практику представления отчетов о результатах конкретных ревизий в направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания и рекомендации в адрес администрации.

5. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнения которой, когда это уместно, отражены в настоящем докладе.

6. Основные рекомендации Комиссии излагаются в пункте 9. Подробная информация о результатах ревизии приводится в пунктах 10–33.

1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

7. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия провела обзор мер, принятых ЦМТ в целях осуществления рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее докладе за двухгодичный период 1996–1997 годов. В своем докладе за этот двухгодичный период Комиссия рекомендовала ЦМТ во взаимодействии с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций пересмотреть практику учета отсроченных платежей и отсроченных поступлений для обеспечения ее соответствия наилучшей практике бухгалтерского учета. Этот вопрос был вновь поднят в докладе Комиссии за двухгодичный период 1998–1999 годов и в пункте 15 настоящего доклада.

8. В соответствии с резолюцией 48/216 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года Комиссия также провела обзор мер, принятых администрацией в целях осуществления рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее докладе за период, закончившийся 31 декабря 1999 года. Подробная информация о принятых мерах и замечания Комиссии содержатся в приложении к настоящему докладу.

2. Рекомендации

9. Основные рекомендации Комиссии заключаются в том, чтобы ЦМТ:

а) **внес в будущем изменения в примечание 2 j) iii) к финансовым ведомостям, с тем чтобы отразить порядок учета взносов к получению в предстоящие годы (пункт 20);**

б) **провел запланированное им изучение невыполненных требований к КМИС, определил эффективную с точки зрения затрат систему контроля и выработал официальное решение относительно двух модулей КМИС, внедрение которых было отложено (пункт 31).**

В. Финансовые вопросы

1. Финансовое положение

10. Регулярный бюджет Центра финансируется Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией совместно и в равных долях (по 16,9 млн. долл. США от каждой организации за двухгодичный период 2000–2001 годов и по 18,5 млн. долл. США в 1998–1999 годах). Общая сумма поступлений составила в двухгодичном периоде 2000–2001 годов 66,3 млн. долл. США по сравнению с 72,5 млн. долл. США за предшествующий двухгодичный период. Общая сумма расходов составила 67,1 млн. долл. США за рассматриваемый двухгодичный период по сравнению с 70,8 млн. долл. США за двухгодичный период 1998–1999 годов.

11. Финансовые ведомости отражают чистое превышение расходов над поступлениями в Общем фонде за двухгодичный период 2000–2001 годов: это отрицательное сальдо (575 000 долл. США при поступлениях в 34,4 млн. долл. США) увеличилось на 43 процента по сравнению с 1998–1999 годами. Как и прежде, Центр покрыл его за счет экономии по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списания в размере 429 000 долл. США и за счет сокращения остатков средств Общего фонда на 146 000 долл. США – с 645 000 долл. США до 499 000 долл. США.

12. Объем поступлений от доноров Целевого фонда технического сотрудничества оставался стабильным: 23,3 млн. долл. США в 2000–2001 годах по сравнению с 23,1 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период. Чистое отрицательное сальдо в 880 000 долл. США по целевым фондам было покрыто за счет остатков средств, образовавшихся в результате чистого превышения поступлений над расходами в течение двух предшествующих двухгодичных периодов. По мнению ЦМТ, это является признаком повышения эффективности осуществляемых ЦМТ мероприятий в области технического сотрудничества. Что касается мероприятий в области технического сотрудничества, финансируемых Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), то Комиссия отметила сокращение поступлений от ПРООН на протяжении рассматриваемого двухгодичного периода на 2,1 млн. долл. США, что следовало за сокращением этих поступлений на 2,7 млн. долл. США в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов.

13. Комиссия проверила состояние ликвидности и отмечает, что активы (29,6 млн. долл. США) превышают пассивы (22,87 млн. долл. США) как в целом, так и по каждому фонду (Общий фонд: активы – 1,95 млн. долл. США, пассивы – 1,45 млн. долл. США; целевые фонды: активы – 22,8 млн. долл. США, пассивы – 19,5 млн. долл. США).

2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций

14. Комиссия провела оценку того, в какой мере финансовые ведомости ЦМТ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Проверка показала, что формат финансовых ведомостей в целом соответствует этим стандартам.

15. Как и в предыдущих финансовых ведомостях, Центр включил в свои финансовые ведомости за 2000–2001 годы непогашенные обязательства на предстоящие годы (2,8 млн. долл. США) и взносы к получению в предстоящие годы (7,1 млн. долл. США). В своем предыдущем докладе Комиссия рекомендовала ЦМТ в тесном контакте с Контролером Организации Объединенных Наций пересмотреть порядок учета сумм, относящихся к будущим финансовым периодам. Комиссия принимает к сведению результаты консультаций по этому вопросу между ЦМТ и Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и сделанный Комитетом высокого уровня по вопросам управления в сентябре 2001 года вывод о применимости стандартов учета системы Организации Объединенных Наций под номерами 33 и 41. Кроме того, Центр информировал

Комиссию о том, что директор Отдела счетов обратился с просьбой об учете взносов к получению и обязательств будущих периодов в самих финансовых ведомостях.

16. В стандарте учета системы Организации Объединенных Наций № 41 говорится, что "в тех случаях, когда обязательства принимаются в отношении будущих финансовых периодов, они должны проводиться по счетам организации или отражаться в одном из примечаний к финансовым ведомостям". В своем предыдущем докладе Комиссия высказала мнение о том, что отражение этих обязательств в примечании в большей мере соответствует количественно-суммовому методу, согласно которому расходы должны учитываться тогда, когда возникают соответствующие обязательства.

17. В стандарте учета системы Организации Объединенных Наций № 33 говорится, что "официально объявленные добровольные взносы представляют собой добросовестное обязательство донора применительно к периоду и/или программе, к которым они относятся. Поэтому такие поступления должны проводиться по счетам в этот период". В своем предыдущем докладе Комиссия указала, что взносы к получению в будущих периодах (объявленные, но не полученные) следует отражать в примечании к финансовым ведомостям, а не включать в ведомость активов и пассивов, поскольку они не относятся к рассматриваемому двухгодичному периоду.

18. Принимая во внимание решения Комитета высокого уровня по вопросам управления и Управления по планированию программ, бюджету и счетам, Комиссия отмечает, что стандарт учета системы Организации Объединенных Наций № 41 оставляет возможность различного подхода среди учреждений системы Организации Объединенных Наций: непогашенные обязательства будущих годов можно либо включать в финансовые ведомости, либо отражать в примечании к ним. Комиссия констатирует, что двусмысленная формулировка стандарта учета системы Организации Объединенных Наций № 33 ("поэтому такие поступления должны проводиться по счетам в этот период") может привести к толкованию понятия "этот период" как период действия программы, а не двухгодичный период. Комиссия придерживается мнения, что с целью избежать завышенной оценки взносов к получению в предстоящие годы в финансовых ведомостях более уместным было бы отражать их в примечаниях, как это рекомендовала Комиссия в своем предыдущем докладе.

19. В примечании 2 j) iii) к финансовым ведомостям говорится, что "взносы правительств или других доноров [на счета технического сотрудничества] учитываются по получении взноса". Поскольку, как показано выше, это не относится к будущим взносам, ЦМТ следует внести в это примечание соответствующие изменения.

20. **Комиссия рекомендует, чтобы ЦМТ внес в будущем изменения в примечание 2 j) iii) к финансовым ведомостям, с тем чтобы отразить порядок учета будущих взносов.**

3. Ведение учета в двух валютах для Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации

21. ЦМТ финансируется совместно Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией (ВТО). После создания ВТО в 1995 году были подтверждены ранее существовавшие договоренности с Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ), в том числе в отношении Совместной консультативной группы. В своем докладе от 29 сентября 1998 года (A/53/7/Add.3) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам указал, что эти процедуры отвечают требованиям в области контроля ВТО. Центр продолжает использовать систему учета Организации Объединенных Наций, а его счета проверяются Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций передал ЦМТ большой объем полномочий в сфере управления финансовыми правилами и положениями. Эти процедуры были одобрены Генеральной Ассамблеей и ВТО в 1999 году и затем впервые реализованы в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов. Доклад

Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций передается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Генеральному совету ВТО.

22. Комиссия отметила, что согласно новым бюджетным процедурам ЦМТ обязан представлять свои предложения по бюджету обеим руководящим организациям в шестнадцать этапов вместо обычных девяти и в различных форматах, валютах (доллары США и швейцарские франки для Организации Объединенных Наций; швейцарские франки для ВТО) и с разной цикличностью (раз в два года для Организации Объединенных Наций и ежегодно для ВТО). Основной вариант бюджета представляется в долларах США в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций; около 92 процентов расходов проводится в швейцарских франках. Счета ведутся в обеих валютах, как это предписано уставами и финансовыми правилами и Организации Объединенных Наций, и ВТО.

23. Центру мешают ограничения прежней общей системы бухгалтерского учета, поскольку бухгалтерский учет в двух валютах требует ручной правки, что занимает много времени. Внедрение Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) должно в конечном счете решить эту проблему обработки данных. Внедрение ИМИС началось в 1997 году с ее первой очереди ("Людские ресурсы"), затем в 2000 году последовали модули "Рабочее время" и "Присутствие на работе", а в июне 2002 года – "Заработная плата". В 2000 году ЦМТ израсходовал около 68 000 долл. США на внесение изменений, относящихся к модулю ИМИС в швейцарских франках и выполненных Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций. С учетом ограниченности средств ЦМТ эти расходы оказались для него весьма значительными: осуществление проекта перехода к третьей очереди ИМИС ("Финансовые применения") пришлось отложить на июль 2002 года в связи с недостатком в 2001 году необходимых для этого сотрудников в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Все же система была запущена, при этом ее дополнительные функции ограничиваются подготовкой к публикации бюджетов, ведомостей и докладов в различных форматах и валютах. Доклад о накопленном опыте, который ЦМТ должен представить по требованию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в 2002 году, даст возможность отразить в нем такое громоздкое дублирование процедур. Внедрение третьей очереди ИМИС планируется провести в марте 2003 года.

24. **Комиссия изучит целесообразность изменений после их внедрения.**

4. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

25. Центр информировал Комиссию, что в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов им было списано в общей сложности 901 171 долл. США. Указанная сумма включает: устаревшее оборудование – 319 685 долл. США; оборудование по проектам, включая четыре автомобиля, приобретенные за счет средств проектов технического сотрудничества и переданные правительствам или местным органам власти по завершении деятельности по проектам, – 555 426 долл. США; один автомобиль и оборудование, относящиеся к проекту и проданные местному отделению ПРООН, – 26 060 долл. США.

5. Добровольные разовые выплаты

26. Никаких добровольных разовых выплат ЦМТ в рассматриваемый период не зарегистрировано.

С. Вопросы управления

1. Управление проектами

27. Сопроводительная документация по проектам ведется надлежащим образом, хотя некоторые статьи отчетности по проектам сложно восстановить, но отсутствуют сводные промежуточные финансовые таблицы поступлений и расходов, позволяющие контролировать стадии реализации проекта. Центр разъяснил, что в рамках ныне действующей общей системы учета ведение дополнительных сводных таблиц потребует значительного ручного труда, а этого ЦМТ пока не может себе позволить. Однако в соответствии с рекомендациями он рассмотрит возможность автоматизации отчетности и затем примет решение относительно оптимального порядка действий в зависимости от затрат, учитывая тот факт, что, как ожидается, начиная с 2003 года эта информация будет доступна через ИМИС.

28. **Комиссия рекомендует, чтобы ЦМТ продолжал рационализировать управление своими проектами и, в частности, вел и обновлял сводные промежуточные финансовые таблицы поступлений и расходов.**

2. Внутренняя система управленческой информации

29. Комиссия отметила в своем докладе о финансовых ведомостях за 1998–1999 годы, что ЦМТ разработал Внутреннюю систему управленческой информации (КМИС), затраты по которой составили 290 000 долл. США, призванную служить инструментом планирования, контроля и отчетности. Комиссия обнаружила, что система не обеспечивала точных данных и не использовалась предусмотренным образом, и рекомендовала пополнять ее последними данными для более эффективного использования в управленческих целях.

30. В ноябре 2000 года Центр принял решение отложить начало использования новых модулей КМИС "Разработка проектов" и "Осуществление проектов" ради внедрения системы квартальной управленческой отчетности КМИС. Разработка этой системы была завершена в апреле 2001 года, и с тех пор идет работа по ее усовершенствованию. ИМИС должна обеспечивать КМИС данными в режиме реального времени, что пока невозможно. Центр планирует пересмотреть остающиеся нереализованными требования к КМИС, чтобы и далее совершенствовать планирование и контроль с учетом пока еще не сформулированных требований к отчетности в рамках нового принципа составления бюджета Организации Объединенных Наций, ориентированного на конкретные результаты, с целью избежать дублирования бухгалтерских записей.

31. **Комиссия рекомендовала ЦМТ пересмотреть остающиеся нереализованными требования к КМИС с целью определить эффективную с точки зрения затрат систему контроля и выработать официальное решение относительно двух модулей КМИС, внедрение которых было отложено, и ЦМТ согласился с этой рекомендацией.**

3. Делегирование полномочий

32. Основные полномочия по принятию решений по вопросам персонала были делегированы Директору-исполнителю Центра международной торговли в апреле 2001 года заместителем Генерального секретаря по вопросам управления. Директор-исполнитель назначает сотрудников Центра (в отношении найма новых сотрудников – только для работы в самом Центре) и управляет персоналом в соответствии с Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций, за исключением вопросов, закрепленных за Генеральным секретарем или Генеральным директором Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Порядок делегирования финансовых полномочий Директору-исполнителю изложен в административной инструкции от 28 февраля 1992 года (ST/AI/315/Rev.1). В настоящее время Центр проводит пересмотр всех

официальных бюллетеней, административных инструкций и информационных циркуляров с целью определить степень их применимости к ЦМТ, а также его собственных внутренних инструкций. Ввиду планируемого внедрения применений ИМИС и в рамках подготовки бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов ЦМТ также намеревается пересмотреть свои нынешние механизмы взаимодействия с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

33. Комиссия призывает ЦМТ продолжить работу по рационализации базы данных по инструкциям.

4. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

34. В течение 2000–2001 годов Комиссия не получала никаких сообщений о случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества.

D. Выражение признательности

35. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю и сотрудникам Центра по международной торговле за оказанные ими содействие и помощь в ходе ревизии.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель Филиппинской комиссии по ревизии

(Подпись) Франсуа Ложеро
Первый председатель Счетной палаты Франции

27 июня 2002 года

Приложение

Проверка осуществления мер, принятых во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года^a

Комиссия проверила осуществление мер, принятых ЦМТ во исполнение рекомендаций Комиссии, сделанных в контексте ее доклада за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года. В таблице А содержатся данные о статусе выполнения всех ранее сделанных рекомендаций, а в таблице В более подробно рассматриваются рекомендации, которые не были выполнены и которые находятся на стадии выполнения, однако нуждаются в комментариях.

В целом в ходе ревизии за двухгодичный период 1998–1999 годов было вынесено девять рекомендаций, две из которых (22 процента) были выполнены, шесть (67 процентов) находились на стадии выполнения, а одна (11 процентов) оставалась невыполненной.

Таблица А.1 Сводные данные о ходе выполнения рекомендаций за двухгодичный период 1998–1999 годов

Тема	Выполнена	Выполняется	Не выполнена	Всего
А. Финансовые вопросы				
1. Счета и финансовая отчетность	пункт 11 а) пункт 11 б)			
2. Информационные и коммуникационные технологии		пункт 11 с)		
Итого:				
Количество	2	1	—	3
Проценты	66	33	—	
В. Вопросы управления				
1. Управление программами	пункт 11 d)	пункты 31, 44, 47, 48		
2. Информационные и коммуникационные технологии		пункт 11 е)		
Итого:				
Количество	1	5	—	6
Проценты	16,7	83,3	—	100
Всего:				
Количество	3	6		9
Проценты	34	67	—	100

^a Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (А/55/5, том III, глава I).

Таблица А.2 Подробные данные о выполняемых либо невыполненных рекомендациях, вынесенных ранее по итогам двухгодичного периода 1998–1999 годов

Компонент/ проблемная область	Рекомендации в докладе Комиссии за двухгодичный период 1998–1999 гг.	Конкретные управленческие меры/замечания	Замечания Комиссии
Счета и финансовая отчетность, пункт 11b)	ЦМТ следует в контакте с Контролером Организации Объединенных Наций пересмотреть порядок учета сумм, относящихся к будущим финансовым периодам.	Рабочая группа по стандартам бухгалтерского учета в июне 2001 года пересмотрела стандарты бухгалтерского учета и рекомендовала не вносить изменений. В сентябре 2001 года Комитет высокого уровня по вопросам управления принял к сведению рекомендации Рабочей группы.	Рекомендация выполнена (ЦМТ работал в контакте с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций); однако Комиссия выносит новую рекомендацию по этому вопросу в отношении примечания к финансовым ведомостям (пункт 20).
Информационные технологии, пункт 11 с)	ЦМТ следует поддерживать тесные контакты с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве для обеспечения скорейшей разработки модуля ИМИС, необходимого для удовлетворения особых потребностей Центра в области учета.	В 2001 году ЦМТ внедрил модуль "Рабочее время и присутствие на рабочем месте" и усовершенствовал свою инфраструктуру. Внедрение модуля ИМИС "Заработная плата" отложено на июнь 2002 года	На стадии выполнения. Комиссия призывает ЦМТ продолжить работу в тесном контакте с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и вернется к рассмотрению этого вопроса.
Управление программами, пункт 31	В будущих проектных документах Совместной комплексной программы технической помощи деятельность должна быть классифицирована по групповому принципу и в страновом контексте.	ЦМТ согласен выполнять эту рекомендацию в рамках будущих проектов Совместной комплексной программы технической помощи.	На стадии выполнения. Комиссия вернется к рассмотрению этого вопроса.
Управление программами, пункт 44	Комиссия рекомендует ЦМТ обеспечить согласование с национальными органами реалистичных графиков, а также осуществлять контроль за ходом деятельности.	ЦМТ согласен выполнять эту рекомендацию в рамках будущих проектов Совместной комплексной программы технической помощи.	На стадии выполнения. Комиссия вернется к рассмотрению этого вопроса.
Управление программами, пункт 47	ЦМТ и его партнерам следует привлекать национальных участников на раннем этапе.	ЦМТ согласен с этой рекомендацией	На стадии выполнения. Комиссия вернется к рассмотрению этого вопроса.
Управление программами, пункт 48	Чтобы уменьшить необходимость в мерах по исправлению положения в будущем, Комиссия рекомендует ЦМТ проводить до начала осуществления проектов более тщательный анализ рисков применительно к конкретным странам.	В настоящее время группа экспертов проводит оценку Совместной комплексной программы технической помощи. Новый критерий оценки возможностей стран по оказанию поддержки станет составной частью стандартной методологии.	На стадии выполнения. Комиссия вернется к рассмотрению этого вопроса.
Информационная технология, пункт 11 е)	Следует постоянно обновлять Внутреннюю систему управленческой информации.	Принято решение начать в середине 2002 года пересмотр оставшихся невыполненными требований к КМИС.	На стадии выполнения. См. пункты 29–31 настоящего доклада.

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей, пронумерованных I–IV, и пояснительных примечаний к ним Центра по международной торговле за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2001 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Директор-исполнитель. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели нашу ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки, которую ревизор считает необходимой в данных обстоятельствах, документации, подтверждающей суммы и данные, указываемые в финансовых ведомостях. Ревизия также включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Директора-исполнителя, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают финансовое положение во всех отношениях по состоянию на 31 декабря 2001 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату финансового периода в соответствии с изложенными в примечании 2 к финансовым ведомостям принципами бухгалтерского учета Центра, которые применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде.

Кроме того, мы считаем, что проверенные нами операции Центра во всех значимых аспектах осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей XII Финансовых положений мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Центра.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель Филиппинской
комиссии по ревизии

(Подпись) Франсуа Ложеро
Первый председатель
Счетной палаты Франции

27 июня 2002 года

Глава IV

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года, были подготовлены в соответствии с финансовым правилом 111.4.
2. Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использованных при подготовке этих ведомостей, включено в качестве примечаний к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и пояснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Организацией на протяжении периода, охваченного этими ведомостями, за подготовку которых административную ответственность несет Генеральный секретарь.
3. Я удостоверяю, что приложенные финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Жан-Пьер Хальбвакс
Помощник Генерального секретаря, Контролер

31 мая 2002 года

Глава V

**Финансовые ведомости за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2001 года**

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость поступлений, расходов, изменений в резервах и остатках средств
за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года^a

(в тыс. долл. США)

	Прочая деятельность									
	Общий фонд		Деятельность в области технического сотрудничества				Вспомогательные расходы по программам		Оборотные и другие фонды	
			Целевые фонды		ПРООН					
	2001 г.	1999 г.	2001 г.	1999 г.	2001 г.	1999 г.	2001 г.	1999 г.	2001 г.	1999 г.
Поступления										
Начисленные взносы										
ВТО	16 860	18 492	—	—	—	—	—	—	—	—
Организация Объединенных Наций	16 860	18 492	—	—	—	—	—	—	—	—
Добровольные взносы	—	—	23 290	23 056	—	—	—	—	—	—
Прочие/разные поступления										
Средства, полученные в рамках межорганизационных договоренностей	—	—	—	—	2 386	4 503	91	526	—	—
Поступления в порядке оплаты оказанных услуг	—	—	—	—	—	—	3 239	3 289	1 120	827
Процентные поступления	139	198	1 459	1 597	—	—	179	191	58	54
Прочие/разные поступления	541	1 156	—	—	—	—	38	123	—	—
Общая сумма поступлений	34 400	38 338	24 749	24 653	2 386	4 503	3 547	4 129	1 178	881
Расходы										
Прямые расходы	34 975	38 739	22 687	20 267	2 200	3 837	3 037 ^b	3 952	963	686
Вспомогательные расходы по программам	—	—	2 942	2 623	186	666	—	—	111	48
Общая сумма расходов	—	—	2 942	2 623	2 386	4 503	3 037	3 952	1 074	734
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(575)	(401)	(880)	1 763	—	—	510	177	104	147
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	429	277	—	—	—	—	72	3	—	—
Резервы и остатки средств на начало периода	645	769	4 334	2 571	—	—	1 673	1 493	562	415
Резервы и остатки средств на конец периода	499	645	3 454	4 334	—	—	2 255	1 673	666	562

^a См. примечание 2.

^b Включая 115 000 долл. США, подлежащие выплате Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве за административные расходы и расходы по обеспечению безопасности, относящиеся к финансовому периоду 2000–2001 годов, но не распределенные.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2001 года^a

(в тыс. долл. США)

	Прочая деятельность									
	Общий фонд		Деятельность в области технического сотрудничества				Вспомогательные расходы по программам		Оборотные и другие фонды	
			Целевые фонды		ПРООН					
	2001 г.	1999 г.	2001 г.	1999 г.	2001 г.	1999 г. ^б	2001 г.	1999 г.	2001 г.	1999 г.
Активы										
Наличность и срочные вклады	1 476	1 724	18 312	16 744	1	3	2 481	1 735	708	—
Добровольные взносы к получению	—	—	7 237	7 520	—	—	—	—	—	—
К получению из источников финансирования	—	—	—	—	1 405	1 706	—	—	—	—
Дебиторская задолженность										
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	—	—	1 028	3 051	—	2 210	44	—	—	562
Прочая дебиторская задолженность	334	529	407	616	34	64	37	35	4	—
Прочие активы										
Внутриучрежденческие операции, данные по которым еще не обработаны	—	—	17	7	—	8	—	—	—	—
Отсроченные расходы и прочие активы	137	159	3 054	3 169	132	223	—	—	—	—
Общая сумма активов	1 947	2 412	30 055	31 107	1 572	4 214	2 562	1 770	712	562
Пассивы										
Взносы и платежи, полученные авансом	—	244	10 871	9 759	—	—	—	—	—	—
Непогашенные обязательства – текущий год	1 436	1 370	2 825	2 527	417	967	192	80	44	—
Непогашенные обязательства – будущие годы	—	—	2 673	2 576	128	223	—	—	—	—
Кредиторская задолженность										
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	—	72	44	2 772	1 026	2 963	—	17	2	—
Прочее	7	81	3 083	1 619	—	61	115	—	—	—
Прочие пассивы	6	—	7 105	7 520	1	—	—	—	—	—
Общая сумма пассивов	1 449	1 767	26 601	26 773	1 572	4 214	307	97	46	—
Резервы и остатки средств										
Оперативные резервы	—	—	1 088	1 088	—	—	367	382	—	—
Остатки средств по проектам, финансируемым донорами	—	—	2 366	3 246	—	—	—	—	—	—
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	499	645	—	—	—	—	1 888	1 291	666	562
Общая сумма резервов и остатков средств	499	645	3 454	4 334	—	—	2 255	1 673	666	562
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ	1 948	2 412	30 055	31 107	1 572	4 214	2 562	1 770	712	562

^a См. примечание 2.^b Данные реклассифицированы в соответствии с текущим представлением отчетности.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Общий фонд: ведомость движения денежной наличности
за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года
(в тыс. долл. США)

	2001 г.	1999 г.
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	(575)	(401)
(Увеличение) уменьшение другой дебиторской задолженности	195	254
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	22	(5)
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	66	49
Увеличение (уменьшение) объема кредиторской задолженности	(75)	(2)
Увеличение (уменьшение) объема прочих пассивов	(238)	244
Минус: процентные поступления	(139)	(198)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	(744)	(59)
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием		
(Увеличение) уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	–	54
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	(71)	72
Плюс: процентные поступления	139	198
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием	68	324
Движение денежной наличности по другим позициям		
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и их списание	429	277
Сальдо движения денежной наличности по другим позициям	429	277
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	(247)	542
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода	1 724	1 182
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода	1 477	1 724

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Общий фонд: ведомость ассигнований
за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года
(в тыс. долл. США)

	Ассигнования				Расходы			Остаток
	Перво- начальные	Дополнитель- ные/прочие корректи- ровки	Переводы	Пере- смотренные	Выплаты	Непога- шенные обязатель- ства	Всего	
Раздел 11В – Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО								
Программа действий	38 661	(3 602)	–	35 059	33 539	1 436	34 975	84

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Центр по международной торговле и его деятельность

а) Генеральная Ассамблея 12 декабря 1967 года приняла резолюцию 2297 (XXII), утвердив в ней создание Центра по международной торговле, управление которым на постоянной основе и на условиях равного партнерства будут совместно осуществлять Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральное соглашение по тарифам и торговле начиная с 1 января 1968 года. Такой механизм был предварительно одобрен Советом Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) 22 ноября 1967 года. В 1995 году функции ГАТТ взяла на себя Всемирная торговая организация (ВТО). Затем Генеральный совет ВТО поручил его секретариату провести с Секретариатом Организации Объединенных Наций переговоры относительно пересмотра бюджетных процедур, касающихся Центра по международной торговле. 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея в своем решении 53/411 В одобрила рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Всемирной торговой организации о подтверждении и продлении нынешних соглашений, регламентирующих статус Центра как органа, созданного совместно с ВТО, и одобрила пересмотренные административные процедуры Центра, изложенные в пункте 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/7/Add.3). Правительственный контроль за деятельностью Центра осуществляется членами ВТО и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД. Ответственность за консультирование по вопросам программы работы и мероприятий Центра возложена на Совместную консультативную группу.

б) Центр является организацией по техническому сотрудничеству, задача которого состоит в оказании поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой, особенно их предпринимательскому сектору, прилагающим усилия к полной реализации своего потенциала для расширения экспортных и улучшения импортных операций с конечной целью добиться устойчивого развития. Центр конкретно занимается оперативными аспектами содействия торговле и развитию экспорта. Его регулярный бюджет финансируется совместно и в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО, а проекты технического сотрудничества финансируются за счет добровольных взносов доноров целевых фондов и ассигнований Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности, используемых Центром по международной торговле

а) Счета Центра ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера, а также в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерского учета. Кроме того, при их ведении полностью учитываются общие стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации (в настоящее время Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 в отношении представления информации о методах учета, который был принят с изменениями Административным комитетом.

б) Счета Центра ведутся на основе "пофондового учета", и каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение.

с) Финансовым периодом Центра является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

d) Поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом.

e) Данные по счетам Центра представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Контролером, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости, готовящиеся с периодичностью, которая устанавливается Контролером, на основе полномочий, делегированных ему заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности, деноминированные в таких валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей.

f) Финансовые ведомости Центра составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Представленные в ведомостях I и II результаты операций Центра отражаются на сводном уровне в разбивке по общим видам деятельности. Представление их в сводной форме не означает, что различные самостоятельные фонды могут быть каким-либо образом смешаны, поскольку ресурсы фондов, как правило, не могут быть использованы одни взамен других.

h) Центр является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Центра перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, а также его доли в любых платежах, предназначенных для покрытия актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положения о Фонде. Такие платежи для покрытия дефицита начисляются только в том случае, когда на основании оценки актуарной достаточности Фонда на дату вальвации Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение о применении положений статьи 26. На день составления настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций такого решения не принимала.

i) Общий фонд:

Поступления

i) поступления в Общий фонд отражают фактическую сумму взносов, полученных в течение двухгодичного периода от Организации Объединенных Наций и ВТО;

ii) прочие/разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи изданий, проценты по различным банковским счетам и срочным вкладам, возмещение расходов предыдущих лет и поступления из других разных источников, в том числе от продажи устаревшего оборудования;

iii) возмещаемые расходы, отнесенные на бюджетные счета того же финансового периода, зачисляются на те же счета, однако возмещаемые расходы, относящиеся к предыдущим финансовым периодам, зачисляются на статью "разные поступления";

iv) прибыль или убыток в результате изменений валютных курсов. При закрытии счетов в конце каждого финансового периода сальдо прибыли или убытка в результате изменений валютных курсов заносится в дебет бюджета, если имеет место чистый убыток, а если имеется чистая прибыль, то она зачисляется по разным поступлениям;

v) экономия за счет погашения обязательств, относящихся к предыдущим периодам, зачисляется непосредственно по остатку средств.

Расходы

vi) расходы осуществляются в рамках утвержденных ассигнований. Общая сумма учтенных расходов включает непогашенные обязательства и выплаты;

vii) расходы на имущество длительного пользования относятся к бюджету за период, в котором это имущество было приобретено, а не к периоду, в котором оно было капитализировано. Учет такого имущества длительного пользования осуществляется по первоначальной стоимости;

viii) расходы, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, однако регистрируются как отсроченные платежи, о которых упоминается в пункте х), ниже.

Активы

ix) наличность и срочные вклады включают средства, хранящиеся на депозитных счетах до востребования, депонированные на процентных банковских счетах, в виде депозитных сертификатов и на онкольных счетах. В ведомостях активов и пассивов они приводятся как наличность и срочные вклады и в отличие от изменений в стоимости в результате пересчета валют, как предусмотрено в пункте е), выше, указываются по себестоимости;

х) к отсроченным платежам относятся статьи расходов, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода и будут учтены в качестве расходов одного из последующих финансовых периодов. К этим статьям расходов относятся обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам в соответствии с правилом 110.6 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, выполнение которых требует длительного периода для обеспечения их выполнения;

xi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

xii) в активы Центра не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения.

Пассивы, резервы и остатки средств

xiii) резервы рассматриваются в качестве одного из компонентов категории, охватывающей как резервы, так и остатки средств, и, соответственно, включаются в общую сумму резервов и остатков средств, показанную в финансовых ведомостях;

xiv) обязательства Центра, относящиеся к текущему финансовому периоду, учитываются как непогашенные обязательства, которые, согласно требованиям ВТО, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся;

xv) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, и другие поступления, полученные в виде аванса;

xvi) в Общем фонде не предусматривается ассигнований для выплаты пособий при прекращении службы (например, субсидий на репатриацию и т. п.), поскольку средства предоставляются в рамках бюджетных ассигнований;

xvii) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств в отношении расходов по персоналу исчисляется из расчета 1 процента от чистой базовой заработной платы и создается за счет бюджетных ассигнований. Информация об этом резерве приводится в ведомости по Общему фонду Организации Объединенных Наций;

xviii) пассивы не включают каких-либо средств на выплату пособий персоналу в связи с окончанием службы.

j) Счета технического сотрудничества:

i) ведомости I и II включают данные финансовых отчетов о деятельности в области технического сотрудничества, финансируемой целевыми фондами и ПРООН;

ii) средства, полученные в соответствии с межорганизационными соглашениями: ПРООН. Поступления в виде средств, ассигнуемых ПРООН, определяются как общая сумма расходов за вычетом процентных и разных поступлений;

iii) добровольные взносы: целевые фонды. Взносы правительств или других доноров учитываются по получении взноса. Все денежные средства, поступающие на цели, оговоренные донором, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета. Для каждого проекта с согласия донора или страны-получателя учреждаются отдельные целевые фонды;

iv) процентные отчисления, накопившиеся в результате краткосрочного инвестирования средств целевых фондов, в первую очередь поступают в оперативный резерв для поддержания этого резерва на согласованном уровне [см. подпункт х) пункта j)], затем направляются на финансирование вспомогательных расходов для покрытия возможного дефицита по расчетам за год в связи с изменением курса валют и, наконец, в фонды доноров. Разные поступления в целевые фонды в виде дохода от продажи избыточного имущества и любых платежей, осуществляемых в порядке возмещения расходов, кредитуются на счет проекта, из которого первоначально оплачивались закупки или покрывались произведенные расходы. Если соответствующий проект уже закрыт, то эти поступления перечисляются донору;

- v) авансовые поступления других целевых фондов включают взносы, полученные в рамках бюджетов по проектам на период, выходящий за пределы текущего периода, а также поступления по вспомогательному обслуживанию программ, относящихся к этим бюджетам по проектам;
- vi) непогашенные обязательства текущего периода в отношении целевых фондов и финансируемой ПРООН деятельности остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся. Вместе с тем в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства в силе и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж; в подобных случаях эти обязательства отражаются в финансовых ведомостях как кредиторская задолженность. В соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности экономия, полученная в результате погашения обязательств предыдущего периода, распределяется между отдельными проектами и учитывается в виде сокращения расходов текущего периода;
- vii) непогашенные обязательства на будущие финансовые периоды учитываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства на будущий год;
- viii) в отношении проектов ПРООН и целевых фондов используется система калькуляции средних издержек, в соответствии с которой компоненты фактических расходов на экспертов, устанавливаемые для каждого эксперта в индивидуальном порядке, учитываются на счетах проектов в рамках того же фонда по средней ставке, рассчитываемой путем пропорционального распределения этих расходов между всеми проектами технического сотрудничества, где в текущем периоде использовались услуги экспертов, с учетом отработанных экспертами человеко-месяцев;
- ix) прибыль или убыток в результате изменения валютных курсов. Любая курсовая разница, возникающая на счетах проектов, финансируемых из целевых фондов, в результате обычных текущих операций, относится на счет соответствующих бюджетов по программам. В тех же случаях, когда такая курсовая разница не может быть отнесена к какому-либо конкретному проекту, она учитывается по дебету/кредиту оперативного резерва [см. подпункт х)];
- х) оперативный резерв: целевые фонды. Центр стремится поддерживать этот резерв на определенном уровне, и с донорами была достигнута договоренность о том, что проценты в первую очередь будут использованы для поддержания резерва на таком уровне;
- xi) остатки средств на счетах доноров целевых фондов. Эти остатки средств включают нераспределенный остаток ассигнований, нераспределенные взносы, остаточное сальдо на счетах завершенных проектов, проценты и разные поступления, включая статьи поступлений, рассматриваемые в подпункте iv) пункта к). Эти средства хранятся до получения указаний от донора в отношении их использования и регулярно и на постоянной основе обсуждаются со всеми донорами;
- xii) разные поступления. Все денежные средства, поступающие на цели, оговоренные донорами, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета. Однако денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения, учитываются как разные поступления;
- xiii) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств в отношении расходов по персоналу, оплачиваемых за счет целевых фондов для технического сотрудничества, исчисляется на основе 1 процента от суммы чистых базовых выплат и обеспечивается из ассигнований по

проектам. Информация об этом резерве приводится в ведомости по Общему фонду Организации Объединенных Наций.

k) Вспомогательные расходы:

- i) возмещение вспомогательных расходов по программам предусматривается применительно к внебюджетным мероприятиям в области технического сотрудничества и проводится по счетам фонда вспомогательных расходов. Сумма возмещения рассчитывается в процентах от израсходованных ресурсов по программе;
- ii) непогашенные обязательства в отношении специальных счетов для вспомогательных расходов по программам учитываются на той же основе, что и обязательства в отношении Общего фонда;
- iii) любой остаток средств в фонде вспомогательных расходов по программам переносится на следующий двухгодичный период;
- iv) в соответствии с административной инструкцией ST/AI/285 для покрытия непредвиденных обязательств необходимо поддерживать оперативный резерв в размере 20 процентов от ожидаемых поступлений в фонд вспомогательных расходов.

l) Оборотный и другие фонды:

- i) Оборотный фонд для учебных материалов. Доход от реализации учебных комплектов и других подобных материалов кредитуются на счет Оборотного фонда для учебных материалов и используется для покрытия расходов на размножение и перевод и других соответствующих расходов.
- ii) Оборотный фонд для услуг по обработке торговой информации. Доход от деятельности по предоставлению услуг по электронной обработке данных кредитуются на счет Оборотного фонда для услуг по обработке торговой информации (который ранее назывался Оборотный фонд для электронной обработки данных/Международный вычислительный центр) и используется для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг.
- iii) Оборотный фонд для анализа торговых потоков. Поступления от продажи услуг по анализу данных о торговле на глобальном, региональном, национальном и корпоративном уровнях кредитуются на счет Оборотного фонда для анализа торговых потоков и используется для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг.
- iv) Фонд службы рыночной информации. Доход от подписной платы за обеспечение информационных потребностей производителей, экспортеров и импортеров некоторых видов продукции в развивающихся странах и странах с переходной экономикой кредитуются на счет Фонда службы рыночной информации и используется для финансирования деятельности Фонда.
- v) Счет средств на обработку докладов. Система стандартных расходов применяется для отнесения на счета проектов технического сотрудничества расходов, связанных с докладами, которые составляют сотрудники и консультанты по проектам. Стандартная ставка в расчете на один доклад составляет 950 долл. США. Расходы, относимые на этот счет, в основном связаны с оплатой расходов на административный персонал, участвующий в редактировании и размножении документов, а также канцелярских принадлежностей и материалов, используемых для размножения документов.

Примечание 3

Общий фонд (ведомости I и II)

а) Поступления за двухгодичный период 2000–2001 годов. В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года и решением Договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле от 22 ноября 1967 года, а также новыми административными процедурами Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации (ВТО), одобренными Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии (решение 53/411), регулярный бюджет ЦМТ, выраженный в швейцарских франках, финансируется Организацией Объединенных Наций и ВТО в равных долях. Объем взносов, полученных от каждого управляющего органа за двухгодичный период 2000–2001 годов, составил 16 860 286 долл. США, а общая сумма достигла 33 720 572 долл. США.

Прочие поступления за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Поступления от сдачи помещений в аренду	320 957	435 327
Продажа публикаций	16 319	39 420
Возмещение расходов предыдущих годов	9 045	158 918
Разное	193 927	522 946
Всего	540 248	1 156 611

б) Расходы за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Оклады и общие расходы по персоналу	28 087 231	31 163 348
Путевые расходы	386 832	402 878
Услуги по контрактам	1 706 851	1 941 562
Общие оперативные расходы	3 741 209	3 971 188
Представительские расходы	7 467	10 437
Предметы снабжения и материалы	557 889	604 727
Мебель и оборудование	487 551	645 008
Всего	34 975 030	38 739 148

с) Активы:

i) Общая сумма остатков наличности состоит из наличности и срочных вкладов. На процентных вкладах находилась сумма в размере 1 476 277 долл. США.

ii) Дебиторская задолженность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Авансовые выплаты персоналу	146 730	261 418
Оплаченные авансом расходы МВЦ	151 839	186 256
Налог на добавленную стоимость, подлежащий возмещению правительствами	2 055	2 115
Начисленные проценты	10 968	33 841
Разное	22 655	45 376
Всего	334 247	529 006

iii) Отсроченные платежи включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидий на образование [примечание 2i) viii)]	75 159	128 408
Разные авансовые выплаты	61 415	30 253
Всего	136 574	158 661

iv) В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами учета имущество длительного пользования не включается в капитальные активы Центра, а при его приобретении проводится по счету текущих ассигнований. Согласно данным инвентарного учета по состоянию на 31 декабря 2001 года общая стоимость такого имущества составляла 5 663 080 долл. США, включая имущество стоимостью 3 385 835 долл. США на балансах проектов технического сотрудничества ЦМТ.

d) Пассивы:

i) Кредиторская задолженность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Остатки средств, причитающиеся персоналу	—	17 963
Прочее	6 570	63 125
Всего	6 570	81 088

ii) В дополнение к вышеупомянутым пассивам ЦМТ имеет финансовые обязательства по аренде на срок, выходящий за пределы финансового периода, закончившегося 31 декабря 2001 года. Соответствующие сметные расходы, которые должны быть покрыты за счет ассигнований в течение двухгодичных периодов 2002–2003 и 2004–2005 годов, составляют (в долл. США):

	2002–2003 гг.	2004–2005 гг.
Аренда здания штаб-квартиры ЦМТ	1 840 476	1 840 476
Аренда множительной техники	421 588	51 074
Аренда фотокопировального оборудования	22 393	—
Аренда аппаратов факсимильной связи	12 821	—
Всего	2 297 278	1 891 550

iii) Резервы и остатки средств. На имеющем положительное сальдо счете Общего фонда Центра отражены средства, которые могут быть кредитованы Организации Объединенных Наций и ВТО и которые представляют собой нераспределенные остатки ассигнований и экономию по списанию обязательств за предыдущий период. Этот двухгодичный период Общий фонд Центра закончил с отрицательным сальдо в размере 575 245 долл. США. Однако для компенсации дефицита в размере 575 245 долл. США с двухгодичного периода 1998–1999 годов было перенесено положительное сальдо в размере 645 121 долл. США и использована экономия, полученная в результате списания обязательств за 1998–1999 годы в размере 428 925 долл. США. Таким образом, чистое положительное сальдо по состоянию на 31 декабря 2001 года в размере 498 801 долл. США будет перенесено на двухгодичный период 2002–2003 годов.

Примечание 4

Деятельность в области технического сотрудничества (ведомости I и II)

а) Целевые фонды:

і) Поступления за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Добровольные взносы	23 290 121	23 056 443
Проценты	1 458 847	1 596 520
Всего	24 748 968	24 652 963

іі) Расходы за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Оклады и общие расходы по персоналу	14 506 677	12 733 277
Путевые расходы	1 759 974	1 714 073
Услуги по контрактам	2 927 412	2 445 382
Общие оперативные расходы	695 219	788 542
Закупки	508 965	636 824
Стипендии, субсидии и прочее	2 288 743	1 948 400
Общая сумма расходов по проектам	22 686 990	20 266 498
Вспомогательные расходы по программам	2 941 989	2 623 453
Общая сумма расходов	25 628 979	22 889 951

ііі) Активы:

а. Наличность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Наличность в банках	90 000	833 028
Процентные вклады	18 220 571	15 909 756
На руках у авансодержателей	1 158	1 082
Всего	18 311 729	16 743 866

b. Остатки средств по межфондовым операциям к получению включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Причисляется из Общего фонда ЦМТ	–	71 353
Причисляется за счет вспомогательных расходов ЦМТ	–	16 928
Причисляется из оборотных фондов ЦМТ	2 071	–
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	1 025 895	2 962 779
Всего	1 027 966	3 051 060

c. Прочая дебиторская задолженность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Авансовые выплаты персоналу	261 117	254 618
Начисленные проценты	109 426	329 630
Налог на добавленную стоимость, подлежащий возмещению правительствами	8 170	11 395
Прочее	28 212	20 548
Всего	406 925	616 191

d. Отсроченные платежи и прочие активы включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Непогашенные обязательства будущих периодов	2 672 721	2 575 701
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидий на образование [примечание 2 j) viii)]	42 094	26 624
Ассигнования для ВТО и ЮНКТАД	335 196	563 138
Разное	4 057	3 260
Всего	3 054 068	3 168 723

iv) Пассивы:

a. Остатки средств по межфондовым операциям к выплате включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Причисляется в счет вспомогательных расходов ЦМТ	44 076	–
Причисляется в оборотные фонды ЦМТ	–	561 848
Причисляется ПРООН	–	2 210 447
Всего	44 076	2 772 295

b. Прочая кредиторская задолженность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Причисляется в Общий фонд Организации Объединенных Наций	2 468 083	1 450 188
Причисляется персоналу	382 610	83 716
Разное	232 272	85 417
Всего	3 082 965	1 619 321

с. Прочие пассивы включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Взносы на будущие годы к получению	7 105 065	7 520 313
Всего	7 105 065	7 520 313

v) Оперативный резерв. Оперативный резерв предназначен для покрытия непредвиденных расходов, возникающих в связи с окончанием контрактов экспертов, и т. д. Как отмечено в кратком изложении основных методов бухгалтерского учета [примечание 2 j) x)], Центр поддерживает этот резерв на заранее определяемом уровне, и, с общего согласия доноров, проценты, получаемые от инвестирования средств, в первую очередь направляются на сохранение такого уровня резерва. На двухгодичный период 2001–2002 годов оперативный резерв поддерживается в размере 1 087 816 долл. США.

b) Программа развития Организации Объединенных Наций:

i) Расходы за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Оклады и общие расходы по персоналу	1 214 043	1 922 611
Путевые расходы	225 058	371 383
Услуги по контрактам	286 360	279 434
Общие оперативные расходы	85 445	427 170
Закупки	186 689	410 411
Стипендии, субсидии и прочее	202 102	426 406
Общая сумма расходов по проектам	2 199 697	3 837 415
Вспомогательные расходы по программам	186 243	665 738
Общая сумма расходов	2 385 940	4 503 153

ii) Активы:

a. Наличность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
На руках у авансодержателей	486	2 926
Всего	486	2 926

b. Прочая дебиторская задолженность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Налог на добавленную стоимость, подлежащий возмещению правительствами	—	3 173
Причисляется от других учреждений	7 356	—
Причисляется от персонала	18 050	49 436
Разное	8 494	11 023
Всего	33 900	63 632

с. Отсроченные платежи включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Непогашенные обязательства будущих лет	128 090	222 580
Прочее	4 372	197
Всего	132 462	222 777

iii) Пассивы:

а. Остатки средств по межфондовым операциям к выплате включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	1 025 895	2 962 779
Всего	1 025 895	2 962 779

б. Прочая кредиторская задолженность включает (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Причисляется персоналу	–	60 662
Всего	–	60 662

с. В ведомость I не включены расходы за двухгодичный период 2000–2001 годов в размере 911 537 долл. США – за вычетом вспомогательных расходов по программам – по проектам, осуществленным Центром для различных организаций. Эти расходы полностью показаны в собственных финансовых ведомостях учреждений-исполнителей. Поступления в рамках вспомогательных расходов по программам по этим видам деятельности составили 91 153 долл. США и включены в ведомость I.

Примечание 5

Специальный счет для вспомогательных расходов по программам (ведомости I и II)

а) Поступления в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Вспомогательные расходы по проектам, финансируемым из целевых фондов	2 941 989	2 623 453
Вспомогательные расходы по проектам, финансируемым из оборотных фондов	111 066	47 925
Вспомогательные расходы по проектам ПРООН	186 243	665 738
Вспомогательные расходы по проектам ассоциированных учреждений	91 153	525 471
Проценты	178 562	191 303
Разное	37 791	75 342
Всего	3 546 804	4 129 232

б) Расходы за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Оклады и общие расходы по персоналу	2 407 894	3 322 104

Путевые расходы	2 798	1 020
Услуги по контрактам	61 534	76 777
Общие оперативные расходы	2 520	10 656
Стипендии, субсидии и прочее	562 080	540 792
Всего	3 036 826	3 951 349

с) Резервы и остатки средств. По состоянию на 31 декабря 2001 года совокупный объем резервов и остатков средств составил 2 254 558 долл. США, что отражает следующее движение средств в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов (в долл. США):

Остаток средств по состоянию на 1 января 2000 года	1 291 422
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	71 137
Переводы из оперативного резерва	15 057
Превышение поступлений над расходами	509 978
Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2001 года	1 887 594
Оперативный резерв по состоянию на 1 января 2000 года	382 021
Переводы на счет положительного сальдо	(15 057)
Остаток средств резерва по состоянию на 31 декабря 2001 года	366 964

Примечание 6

Оборотные и другие фонды (ведомости I и II)

а) Поступления за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Оборотный фонд для учебных материалов	71 184	3 202
Оборотный фонд для услуг по обработке торговой информации	53 421	160 262
Оборотный фонд для анализа торговых потоков	694 275	247 120
Фонд службы рыночной информации	205 183	163 514
Счет средств на обработку докладов	95 764	252 584
Проценты	58 580	54 430
Всего	1 178 407	881 112

б) Расходы за двухгодичный период 2000–2001 годов включают (в долл. США):

	2001 г.	1999 г.
Оборотный фонд для учебных материалов	17 422	30 549
Оборотный фонд для услуг по обработке торговой информации	63 932	224 877
Оборотный фонд для анализа торговых потоков	703 049	125 689
Фонд службы рыночной информации	181 014	92 688
Счет средств на обработку докладов	108 633	260 462
Всего	1 074 050	734 265

Примечание 7

Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после прекращения службы

а) Центр специально не указывает в своих финансовых счетах обязательства по расходам на медицинское обслуживание после прекращения службы или по иным выплатам при прекращении службы, полагающимся сотрудникам Центра по окончании срока службы. Такие выплаты финансируются за счет средств Центра, при этом фактически понесенные расходы в течение каждого финансового периода проводятся как текущие расходы. Для более точного выяснения объема финансовых обязательств Центра по медицинскому страхованию его сотрудников после прекращения службы Организация Объединенных Наций наняла актуария-консультанта для проведения актуарной оценки по состоянию на 1 января 2001 года пособий по медицинскому страхованию сотрудников после прекращения службы, и на основе этого исследования объем соответствующих обязательств Центра, которые распространяются на всех участников программы независимо от источника финансирования, оценивается на 31 декабря 2001 года следующим образом (в тыс. долл. США):

	Текущая стоимость будущих пособий	Накопленные обязательства
Валовые обязательства	61 633	52 814
Возмещение за счет взносов пенсионеров	<u>(14 176)</u>	<u>(12 147)</u>
Чистые обязательства	<u>47 457</u>	<u>40 667</u>

б) Указанный выше текущий объем будущих пособий представляет собой установленный объем всех пособий, подлежащих в будущем выплате всем нынешним пенсионерам и сотрудникам по выходе на пенсию. Накопленные обязательства представляют собой ту долю текущего объема пособий, которая накопилась за время с начала работы сотрудника до даты проведения оценки. Сумма пособий нынешних сотрудников считается полностью накопленной, когда наступает срок приобретения указанными сотрудниками полного права на получение пособий.

с) Сотрудники, увольняющиеся из Центра, имеют право на получение компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска, количество которых не может превышать 60 дней. По состоянию на 31 декабря 2001 года общий объем обязательств Центра по выплате такой компенсации за неиспользованный отпуск оценивается в 950 000 долл. США.

д) Некоторые сотрудники имеют право получить по окончании службы в Центре пособие на репатриацию и возмещение связанных с этим расходов по переезду, размер которых зависит от числа лет службы в Центре. По состоянию на 31 декабря 2001 года общий объем обязательств Центра по выплате пособий на репатриацию и возмещение расходов по переезду оценивается в 2,7 млн. долл. США.